

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 164

Wednesday, January 11, 2006 / Le mercredi 11 janvier 2006

11

Notice to Readers

The Royal Gazette is officially published on-line.

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

Proclamations

PROCLAMATION

Pursuant to Order in Council 2005-460, I declare that *An Act to Repeal An Act to Establish The Jordan Memorial Sanitarium and the Jordan Memorial Home Act*, Chapter 7 of the Acts of New Brunswick, 1998, comes into force April 1, 2006.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on December 1, 2005.

Bradley Green, Q.C.
Attorney General

Herménégilde Chiasson
Lieutenant-Governor

Proclamations

PROCLAMATION

Conformément au décret en conseil 2005-460, je déclare le 1^{er} avril 2006 date d'entrée en vigueur de la *Loi abrogeant la loi intitulée An Act to Establish The Jordan Memorial Sanitarium et la Loi sur le Foyer Jordan Memorial*, chapitre 7 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1998.



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la province, à Fredericton, le 1^{er} décembre 2005.

Le procureur général,
Bradley Green, c.r.

Le lieutenant-gouverneur,
Herménégilde Chiasson

Notices

ACTS PASSED IN 2005 DURING THE 2nd AND 3rd SESSIONS OF THE 55th LEGISLATURE

Royal Assent: January 21, 2005

Chap.	Title
1	An Act to Amend the Crown Lands and Forests Act
2	An Act to Amend the Fish and Wildlife Act
3	An Act to Amend An Act to Amend the Human Rights Act
4	Supplementary Appropriations Act 2003-2004 (2)
5	Supplementary Appropriations Act 2004-2005 (1)
6	An Act to Amend the Beaverbrook Art Gallery Act

Royal Assent: April 14, 2005

Chap.	Title
7	An Act Respecting Rural Communities
8	An Act to Amend the Legal Aid Act
9	An Act to Amend the Liquor Control Act

Royal Assent: June 3, 2005

Chap.	Title
Q-3.5	Queen's Printer Act
10	An Act to Amend the Judicature Act
11	An Act to Amend the Elections Act
12	An Act to Amend the Marital Property Act
13	An Act to Amend the Assignments and Preferences Act
14	An Act to Amend the Assessment Act
15	An Act to Amend the Provincial Offences Procedure Act
16	Loan Act 2005
33	An Act to Amend An Act Respecting The Certified General Accountants' Association of New Brunswick

Royal Assent: June 30, 2005

Chap.	Title
E-3.5	Electoral Boundaries and Representation Act
P-26.5	Public Trustee Act
S-15.5	Support Enforcement Act
T-0.2	An Act to Comply with the Request of The City of Saint John on Taxation of the LNG Terminal
17	Capital Appropriations Act 2005-2006
18	An Act to Amend the Emergency 911 Act
19	An Act to Amend the Victims Services Act
20	An Act to Repeal the Marine Insurance Act
21	An Act to Amend the Police Act
22	Special Appropriation Act 2005
23	An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act
24	An Act to Amend the Aquaculture Act
25	An Act to Amend the Assessment and Planning Appeal Board Act
26	An Act to Amend the Liquor Control Act

Avis

LOIS ADOPTÉES EN 2005 AU COURS DE LA 2^e ET 3^e SESSIONS DE LA 55^e LÉGISLATURE

Sanction royale : le 21 janvier 2005

Titre	Bill Projet de loi
Loi modifiant la Loi sur les terres et forêts de la Couronne	3
Loi modifiant la Loi sur le poisson et la faune	4
Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur les droits de la personne	12
Loi supplémentaire de 2003-2004 (2) portant affectation de crédits	19
Loi supplémentaire de 2004-2005 (1) portant affectation de crédits	20
Loi modifiant la Loi sur la Galerie d'art Beaverbrook	26

Sanction royale : le 14 avril 2005

Titre	Bill Projet de loi
Loi concernant les communautés rurales	11
Loi modifiant la Loi sur l'aide juridique	22
Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools	36

Sanction royale : le 3 juin 2005

Titre	Bill Projet de loi
Loi sur l'Imprimeur de la Reine	5
Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire	6
Loi modifiant la Loi électorale	7
Loi modifiant la Loi sur les biens matrimoniaux	42
Loi modifiant la Loi sur les cessions et préférences	44
Loi modifiant la Loi sur l'évaluation	47
Loi modifiant la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales	49
Loi sur les emprunts de 2005	64
Loi modifiant la Loi sur l'Association des comptables généraux licenciés du Nouveau-Brunswick	46

Sanction royale : le 30 juin 2005

Titre	Bill Projet de loi
Loi sur la délimitation des circonscriptions électorales et la représentation	72
Loi sur le curateur public	55
Loi sur l'exécution des ordonnances de soutien	48
Loi visant à respecter la demande de la cité appelée The City of Saint John sur la taxation du terminal de GNL	70
Loi de 2005-2006 portant affectation de crédits pour fins de dépenses en capital	35
Loi modifiant la Loi sur le service d'urgence 911	39
Loi modifiant la Loi sur les services aux victimes	40
Loi abrogeant la Loi sur l'assurance maritime	43
Loi modifiant la Loi sur la Police	50
Loi spéciale de 2005 portant affectation de crédits	56
Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick	57
Loi modifiant la Loi sur l'aquaculture	59
Loi modifiant la Loi sur la Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme	60
Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools	63

27	An Act to Amend the Crown Lands and Forests Act	Loi modifiant la Loi sur les terres et forêts de la Couronne	73
28	An Act to Amend the Medical Services Payment Act	Loi modifiant la Loi sur le paiement des services médicaux	74
29	Appropriations Act 2005-2006	Loi de 2005-2006 portant affectation de crédits	77
30	Supplementary Appropriations Act 2004-2005 (2)	Loi supplémentaire de 2004-2005 (2) portant affectation de crédits	78
34	Registered Professional Planners Act	Loi sur les urbanistes professionnels certifiés	51
35	An Act to Amend An Act Respecting Podiatry	Loi modifiant la Loi concernant la podiatrie	52

Royal Assent: December 22, 2005

Chap.	Title
E-9.15	Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick Act
P-8.5	Pipeline Act, 2005
31	An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act
32	An Act to Amend the Aquaculture Act

Sanction royale : le 22 décembre 2005

Titre	Bill Projet de loi
Loi sur l'Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	7
Loi de 2005 sur les pipelines	27
Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick	3
Loi modifiant la Loi sur l'aquaculture	26

Orders in Council**DECEMBER 1, 2005
2005 - 449**

Under paragraph 8(1)(c) and subsections 9(2) and 9(5) of the *Workplace Health, Safety and Compensation Commission Act*, the Lieutenant-Governor in Council reappoints Linwood R. Hupman of Fredericton, New Brunswick, to the Board of Directors of the Workplace Health, Safety and Compensation Commission, as a member representative of Employers, for a term of three years, effective December 20, 2005.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

**DECEMBER 1, 2005
2005 - 459**

Under sections 46 and 47 of the *Employment Standards Act*, the Lieutenant-Governor in Council reappoints the following individuals to the Minimum Wage Board, for a term of two years, effective December 1, 2005:

- (a) George P.L. Filliter, Fredericton, New Brunswick, as Chairperson;
- (b) Louise Guerrette Winchester, Edmundston, New Brunswick, as a member representative of employees;
- (c) Gary Ritchie, Fredericton, New Brunswick, as a member representative of employees;
- (d) Jane A. Higgins, Saint John, New Brunswick, as a member representative of employers; and
- (e) William A. Dixon, Moncton, New Brunswick, as a member representative of employers.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

Décrets en conseil**LE 1^{er} DÉCEMBRE 2005
2005 - 449**

En vertu de l'alinéa 8(1)c) et des paragraphes 9(2) et 9(5) de la *Loi sur la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme pour un nouveau mandat Linwood R. Hupman, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), membre du conseil d'administration de la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail, à titre de représentant des employeurs, pour un mandat de trois ans, à compter du 20 décembre 2005.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

**LE 1^{er} DÉCEMBRE 2005
2005 - 459**

En vertu des articles 46 et 47 de la *Loi sur les normes d'emploi*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme pour un nouveau mandat les personnes suivantes membres de la Commission du salaire minimum, pour un mandat de deux ans, à compter du 1^{er} décembre 2005 :

- a) George P.L. Filliter, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), à titre de président;
- b) Louise Guerrette Winchester, d'Edmundston (Nouveau-Brunswick), à titre de représentante des employés;
- c) Gary Ritchie, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), à titre de représentant des employés;
- d) Jane A. Higgins, de Saint John (Nouveau-Brunswick), à titre de représentante des employeurs; et
- e) William A. Dixon, de Moncton (Nouveau-Brunswick), à titre de représentant des employeurs.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

DECEMBER 1, 2005
2005 - 468

Under subsections 3(1) and 3(9) of the *Expropriation Act*, the Lieutenant-Governor in Council reappoints John Larlee of Fredericton, New Brunswick, as the Expropriations Advisory Officer, for a term of five years, effective December 1, 2005.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

DECEMBER 1, 2005
2005 - 470

Under section 1 of the *Queen's Counsel and Precedence Act*, the Lieutenant-Governor appoints the following persons to be Her Majesty's Counsel:

- (a) Richard B. DeBow;
- (b) Randy DiPaolo;
- (c) Hillary J.A. Drain;
- (d) Raymond T. French;
- (e) Robert R. Goguen;
- (f) Gordon W. Kierstead;
- (g) Denyse H. Landry;
- (h) Gale L. MacDonald;
- (i) Jean-Paul Ouellette;
- (j) Ivan Robichaud; and
- (k) Deirdre L. Wade.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

DECEMBER 8, 2005
2005 - 471

Under paragraph 8.2.13(c) of the By-Laws of the Association of Professional Engineers and Geoscientists of New Brunswick, the Lieutenant-Governor in Council names Susan Mesheau, Fredericton, New Brunswick, as a member of the Appointment Committee to appoint lay members to the Council of the Association of Professional Engineers and Geoscientists of New Brunswick for a term of two years, effective December 8, 2005.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

DECEMBER 8, 2005
2005 - 472

Under section 4 of the *New Brunswick Municipal Finance Corporation Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Thomas Eno, Moncton, New Brunswick, as a member of the Board of Directors of the New Brunswick Municipal Finance Corporation, effective December 8, 2005 for a term to expire June 15, 2008, in place of Yves Gagnon who has resigned.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

LE 1^{er} DÉCEMBRE 2005
2005 - 468

En vertu des paragraphes 3(1) et 3(9) de la *Loi sur l'expropriation*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme pour un nouveau mandat John Larlee, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), commissaire consultatif de l'expropriation, pour un mandat de cinq ans, à compter du 1^{er} décembre 2005.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 1^{er} DÉCEMBRE 2005
2005 - 470

En vertu de l'article 1 de la *Loi sur les conseillers de la Reine et leur préséance*, le lieutenant-gouverneur nomme les personnes suivantes conseillers de la Reine :

- a) Richard B. DeBow;
- b) Randy DiPaolo;
- c) Hillary J.A. Drain;
- d) Raymond T. French;
- e) Robert R. Goguen;
- f) Gordon W. Kierstead;
- g) Denyse H. Landry;
- h) Gale L. MacDonald;
- i) Jean-Paul Ouellette;
- j) Ivan Robichaud; et
- k) Deirdre L. Wade.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 8 DÉCEMBRE 2005
2005 - 471

En vertu de l'alinéa 8.2.13c) des règlements administratifs de l'Association des ingénieurs et des géoscientifiques du Nouveau-Brunswick, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Susan Mesheau, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), membre du comité des candidatures chargé de nommer les membres non professionnels du Conseil de l'Association des ingénieurs et des géoscientifiques du Nouveau-Brunswick pour un mandat de deux ans, à compter du 8 décembre 2005.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 8 DÉCEMBRE 2005
2005 - 472

En vertu de l'article 4 de la *Loi sur la Corporation de finance-ment des municipalités du Nouveau-Brunswick*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Thomas Eno, de Moncton (Nouveau-Brunswick), membre du conseil d'administration de la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick, à compter du 8 décembre 2005, pour un mandat prenant fin le 15 juin 2008, pour remplacer Yves Gagnon qui a démissionné.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

DECEMBER 8, 2005**2005 - 473**

Under sections 3 and 4 of the *Forest Products Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Daniel McDonnell, Douglasfield, Miramichi, New Brunswick, as a member of the New Brunswick Forest Products Commission, representing the Forest Industry (UPM Kymmene Miramichi Inc.), effective December 8, 2005 for a term to expire July 7, 2007, in place of David Arseneault who has resigned.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

DECEMBER 8, 2005**2005 - 474**

1. Under subsection 10(3) of the *Human Rights Act* and section 26 of the *Interpretation Act*, the Lieutenant-Governor in Council amends Order in Council 2004-212 dated June 10, 2004, by striking out "for a term of three years, effective June 17, 2004" and substituting therefor "effective June 17, 2004, for a term to expire May 1, 2010".

2. Under subsection 10(4) of the *Human Rights Act* and section 26 of the *Interpretation Act*, the Lieutenant-Governor in Council amends Order in Council 2005-143 dated April 29, 2005, by striking out "effective May 2, 2005 to June 16, 2007" and substituting therefor "effective May 2, 2005 for a term to expire May 1, 2010".

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

DECEMBER 8, 2005**2005 - 476**

Under paragraphs 6(1)(b) and 6(3)(b) of the *New Brunswick Arts Board Act*, the Lieutenant-Governor in Council reappoints Paul Daigle, Fredericton, New Brunswick, as a member of the New Brunswick Arts Board, for a term of three years, effective December 19, 2005.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

DECEMBER 8, 2005**2005 - 477**

Under subsection 2(3) of the *Sheriffs Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Joseph Landry, Petit-Paquetville, New Brunswick, as a Deputy Sheriff for the Province of New Brunswick, effective December 8, 2005.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

LE 8 DÉCEMBRE 2005**2005 - 473**

En vertu des articles 3 et 4 de la *Loi sur les produits forestiers*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Daniel McDonnell, de Douglasfield, Miramichi (Nouveau-Brunswick), membre de la Commission des produits forestiers du Nouveau-Brunswick, à titre de représentant de l'industrie forestière (UPM Kymmene Miramichi Inc.), à compter du 8 décembre 2005, pour un mandat se terminant le 7 juillet 2007, pour remplacer David Arseneault qui a démissionné.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 8 DÉCEMBRE 2005**2005 - 474**

1. En vertu du paragraphe 10(3) de la *Loi sur les droits de la personne* et de l'article 26 de la *Loi d'interprétation*, le lieutenant-gouverneur en conseil modifie le décret en conseil 2004-212, pris le 10 juin 2004, par la suppression de « pour un mandat de trois ans, à compter du 17 juin 2004 » et son remplacement par « à compter du 17 juin 2004, pour un mandat se terminant le 1^{er} mai 2010 ».

2. En vertu du paragraphe 10(4) de la *Loi sur les droits de la personne* et de l'article 26 de la *Loi d'interprétation*, le lieutenant-gouverneur en conseil modifie le décret en conseil 2005-143, pris le 29 avril 2005, par la suppression de « à compter du 2 mai 2005, pour un mandat se terminant le 16 juin 2007 » et son remplacement par « à compter du 2 mai 2005, pour un mandat se terminant le 1^{er} mai 2010 ».

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 8 DÉCEMBRE 2005**2005 - 476**

En vertu des alinéas 6(1)(b) et 6(3)(b) de la *Loi sur le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme pour un nouveau mandat Paul Daigle, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), membre du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick, pour un mandat de trois ans, à compter du 19 décembre 2005.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 8 DÉCEMBRE 2005**2005 - 477**

En vertu du paragraphe 2(3) de la *Loi sur les shérifs*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Joseph Landry, de Petit-Paquetville (Nouveau-Brunswick), shérif adjoint pour la province du Nouveau-Brunswick, à compter du 8 décembre 2005.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
JD Vending Inc.	Dieppe	622448	2005	12	09
MEADOW VALLEY MANOR INC.	Saint John	622554	2005	12	09
Maritime Temp Services (2005) Inc.	Dieppe	622583	2005	12	06
Goodman Education Services Inc.	Hampton	622591	2005	12	06
DOCHERTY HOLDINGS INCORPORATED	Moncton	622592	2005	12	06
DR. PETER S. DOCHERTY PROFESSIONAL CORPORATION	Moncton	622593	2005	12	06
622594 N.B. Inc.	Shediac	622594	2005	12	06
Maritime Mill Supplies Ltd.	Woodstock	622596	2005	12	06
WINDY HILLS TRUCKING & SONS LTD.	Upper Knoxford	622598	2005	12	06
Britt & Associates Ltd.	Saint John	622602	2005	12	07
MarketTools Canada Inc.	Saint John	622603	2005	12	07
CLEAR ENERGY SYSTEMS INC.	Dieppe	622604	2005	12	07
MDT. MACLAU HOLDINGS INC.	Campbellton	622606	2005	12	07
S.J. D'ASTOUS REALTY HOLDINGS INC.	Bathurst	622608	2005	12	07
S.J. D'ASTOUS PIZZA HOLDINGS INC.	Bathurst	622610	2005	12	07
L'ARCHE DE NOEL INC.	Lamèque	622611	2005	11	25
Dennis Furlong Consulting Inc.	Dalhousie	622613	2005	12	07
Jomie Jardine Carpentry Inc.	Fredericton	622614	2005	12	07
MARWA INVESTMENT CORP.	Saint John	622627	2005	12	08
FENTON'S CAR CARE LTD.	Sussex	622639	2005	12	08
Canada Mayer, Inc.	Saint John	622641	2005	12	08
LAMERTON INVESTMENTS LIMITED	Moncton	622643	2005	12	08
622647 N.B. Inc.	Moncton	622647	2005	12	09
LEARNEX INC.	Moncton	622650	2005	12	09
SHELLY'S BODY BASICS INC	Passekeag	622651	2005	12	09
GESTION CPM MAILLET HOLDINGS INC.	Sainte-Marie-de-Kent	622658	2005	12	09
Regency Publishing Inc.	Grafton	622659	2005	12	09
URL Enterprises Ltd.	Moncton	622660	2005	12	09
CLAUDETTE BABINEAU HOLDING INC.	Moncton	622662	2005	12	09
J. LEBLANC HOLDING INC.	Moncton	622663	2005	12	09
LOCO HOLDING INC.	Pointe-du-Chêne	622665	2005	12	09
MOE HOLDING INC.	Moncton	622666	2005	12	09

TERRY LEBLANC HOLDING INC.	Moncton	622667	2005	12	09
Everanne Farms Ltd.	Norton	622671	2005	12	12
GLC ELECTRIC SERVICE ELECTRIQUE LTD.	Moncton	622672	2005	12	12
JD NICK Custom Cabinets Inc.	Rothsay	622674	2005	12	12
John Keddy Professional Corporation	Fredericton	622676	2005	12	12
David Lake Holdings Ltd.	Fredericton	622677	2005	12	12
DDT Pallet Service Center Inc.	Moncton	622685	2005	12	12
622686 N.B. Inc.	Riverglade	622686	2005	12	12
622687 N.B. Inc.	Petit-Cap	622687	2005	12	12
Cook Car Rentals Ltd.	Hartland	622694	2005	12	12
RICK'S AUTO SPECIALTY LTD.	Arbeau Settlement	622695	2005	12	12
622697 N.B. INC.	Cap-Pele	622697	2005	12	12
622698 N.B. INC.	Cap-Pele	622698	2005	12	12
LES FOUS DU SPORT NUTS INC.	Tetagouche Nord	622699	2005	12	12
622704 N.B. Ltd.	St. George	622704	2005	12	13

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM**Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales**

In relation to a certificate of incorporation issued on November 7, 2005 under the name of "622100 N.B. LTD.", being corporation #622100, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of incorporation by adding a Schedule 1 to the attached Articles of Incorporation.

Sachez que, relativement au certificat de constitution en corporation délivré le 7 novembre 2005 à « 622100 N.B. LTD. », dont le numéro de corporation est 622100, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé par l'ajout de l'annexe 1 des statuts joints.

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Previous Jurisdiction Compétence antérieure	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
BCL PROPERTIES CORPORATION	400, chemin McAllister Road Riverview, NB E1B 1V2	Riverview	Colombie-Britannique / British Columbia	622532	2005	12	02

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
B. & M. CONTRACTORS, LTD.	001306	2005	12	12
ALFRED VAUTOUR & SON PRODUCE LTD.	016710	2005	12	12
R. W. FISHERIES LTD.	037171	2005	12	12
Pro Value Distributors Inc.	047317	2005	12	05
ATLANTIC OLIVER RETREAD LTD.	047940	2005	12	12
050523 N.B. LTD.	050523	2005	12	05
058149 N.B. LTD.	058149	2005	12	05

Dr. Jean-Pierre Lacroix Corporation Professionnelle Ltée	059134	2005	12	13
K. ROBERTS HOLDINGS INC.	500657	2005	12	07
502133 N.B. LTD.	502133	2005	12	05
502311 N.B. LTD.	502311	2005	12	05
DR. MICHEL SIROIS CORPORATION PROFESSIONNELLE INC.	507672	2005	12	12
508631 N.B. Ltd.	508631	2005	12	05
S.E.M. WELDING & FABRICATION INC.	511758	2005	12	06
513103 N.B. LTD.	513103	2005	12	05
514645 N.B. LTD.	514645	2005	12	05
Safe Harbour Holdings Inc.	515796	2005	12	07
610975 N.B. Ltd.	610975	2005	12	05
Vernalis (Canada) Inc.	622225	2005	12	10

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM*Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales*

In relation to a certificate of amendment issued on October 27, 2005 under the name of "CONNEXION SECURITY INC.", being corporation #621081, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of amendment correcting the corporation name from "CONNEXION SECURITY INC." to "ConneXions Security Inc."

Sachez que, relativement au certificat de modification délivré le 27 octobre 2005 à « CONNEXION SECURITY INC. », dont le numéro de corporation est 621081, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé faisant passer la raison sociale de la corporation de « CONNEXION SECURITY INC. » à « ConneXions Security Inc. ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
HubMar Transport Ltd	HUB-MAR TRANSPORT LTD.	503464	2005	12	08
FRANKE KINDRED CANADA LIMITED/ FRANKE KINDRED CANADA LIMITEE	Kindred Industries Limited	507782	2005	12	12
CENTUM Home Lenders Ltd.	604290 NB LTD.	604290	2005	12	13

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
					Year année	Month mois	Day jour
S. Bransfield Ltd.	ALLIED STORES LTD S. BRANSFIELD LTD.	27, rue Main Street Petitcodiac, NB E4Z 4L8	Petitcodiac	622620	2005	12	08

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
WALCO PRINT AND LITHO LTD.	225, rue Duke Street Miramichi, NB E1N 3A7	Miramichi	016897	2005	12	06
BELLEISLE FOODS LTD.	107, rue Main Street Florenceville, NB E7L 1B2	Florenceville	035837	2005	12	06
A.B.C. LIGHT DELIVERIES LTD.	46, promenade Tweedsmuir Drive Moncton, NB E1E 1R8	Moncton	048790	2005	12	13
COUTURIER & FRERES INC.	490, chemin Couturier Road Saint-Joseph, NB E7B 2K7	Saint-Joseph	505211	2005	12	02
KEVLO LIMITED	94, chemin Pollett River Road Petitcodiac, NB E0A 2H0	Petitcodiac	507331	2005	12	06
FRANCESCA INTERNATIONAL INC	309, rue Jean-Darois Street Dieppe, NB E1A 6B2	Dieppe	508360	2005	12	08
Maritime Temp Services Inc.	Bureau / Suite 4-804 331, promenade Elmwood Drive Moncton, NB E1A 7W1	Moncton	605268	2005	12	06
Résidence La Colombe Inc.	25, avenue Connaught Avenue Moncton, NB E1C 3N6	Moncton	621467	2005	12	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction of Continuance Compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
AUBERGE WILD ROSE INN INCORPORATED	Canada	601667	2005	12	07

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
TAXI CORMIER LIMITEE	016006	2005	12	09
BPF HOLDINGS LTD.	049503	2005	12	13
WOODHAVEN ENTERPRISES LTD.	054825	2005	12	09
ABOVO CONSTRUCTION INC.	059620	2005	12	05
508037 (NB) INC.	508037	2005	12	07
J.J. ALLAIN ÉLECTRIQUE INC.	509175	2005	12	13
Northeast Christmas Tree & Wreath Producers Inc.	510388	2005	12	05
MARITIME INFRASTRUCTURE TECHNOLOGIES INC.	512434	2005	12	08
SUNRISE BIOSCIENCE INC.	602647	2005	12	07
Neil LeBlanc Consulting Services Ltd.	606058	2005	12	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
STREAM INTERNATIONAL CANADA INC.	Ontario	Guy Spavold 44, côte Chipman Hill, 6 ^e étage / 6 th Floor C.P. / P.O. Box 6370, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4R8	622557	2005	12	02
FRONTIERALT RESOURCE 2005 INC.	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	622625	2005	12	08
Targeted Growth Canada Inc.	Saskatchewan	Elizabeth A. Kelly 570, rue Queen Street C.P. / P.O. Box 1445, succ. / Stn. A Fredericton, NB E3B 5E3	622664	2005	12	09
SOLENO INC.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	622673	2005	12	12
CANADIAN SATELLITE RADIO INC.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	622675	2005	12	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
CREDIT SECURITY INSURANCE AGENCY INC./AGENCE D'ASSURANCE SECURITE DU CREDIT INC.	CREDIT SECURITY INSURANCE AGENCY	077911	2005	11	25
VITALITY FOODSERVICE CANADA INC.	VITALITY FOODSERVICE CANADA CO.	604167	2005	12	06

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Shiretown Community Services Inc.	75, rue King Street Saint Andrews, NB E5B 1X7	Saint Andrews	622590	2005	12	06
Passamaquody Recognition Group Inc.	488, rue Water Street Saint Andrews, NB E2B 2R6	Saint Andrews	622708	2005	12	13

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent, which include a change in name**, have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires, contenant une nouvelle raison sociale**, ont été émises à :

Name / Raison sociale	New Name Nouvelle raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
COMMUNITY MOBILE SOUP KITCHENS INC.	Mobile One Community Services Inc.	025816	2005	12	12

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, the **surrender of charter** has been accepted and the company has been dissolved:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, **l'abandon de la charte** des corporations suivantes a été accepté, et que celles-ci sont dissoutes :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
		Year année	Month mois	Day jour
FULL GOSPEL EVANGELISTIC FAITH MISSION INCORPORATED	006647	2005	12	07

PUBLIC NOTICE is hereby given that the charter of the following company is **revived** under subsection 35.1(1) of the *Companies Act*:

SACHEZ que la charte de la compagnie suivante est **reconstituée** en vertu du paragraphe 35.1(1) de la *Loi sur les compagnies* :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
		Year année	Month mois	Day jour
MUSIC/MUSIQUE NB INC.	025381	2005	12	06

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
The Mortgage Authority/ L'autorité en hypothèques	Montreal Trust Company of Canada	Raymond F. Glennie 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4S8	621760	2005	12	01
DOOLY'S SPORTS BAR II	505342 N.B. LTD.	275, rue Main Street Fredericton, NB E3A 1C1	622032	2005	12	01
CLINIQUE NOUVELLES ÉNERGIES CLINIC	Rachelle Poirier	205, rue Cornwall Street Shediac, NB E4P 1N9	622042	2005	12	01
RIVERSIDE NATURAL THERAPY CENTER	Jeanie Davis	635, rue Water Street, bureau / Suite 7 Miramichi, NB E1N 4B9	622375	2005	11	30
Sentry Security	StageCrew INC.	140, avenue Caissie Avenue Shediac, NB E4P 1K5	622476	2005	11	30
BOOMFISH Grill and Bar	Boomerang's Steakhouse N.B. Ltd	130, rue Westmorland Street Moncton, NB E1C 5B2	622500	2005	12	12

ATLANTIK MEDIA PUBLISHING	André Wilson	439, rue Lutz Street, app. / Apt. 1 Moncton, NB E1C 5H2	622510	2005	12	01
G. BOURQUE BERESFORD	P G SPORTS G. BOURQUE LTD.	1049, rue Principale Street Beresford, NB E3K 1H2	622522	2005	12	02
BAYSIDE DRIVE CONVENIENCE	619474 N.B. Ltd.	22, rue King Street Saint John, NB E2L 1G3	622525	2005	12	02
LOCH LOMOND GAS BAR	621297 N.B. Ltd.	22, rue King Street Saint John, NB E2L 1G3	622526	2005	12	02
COLDWELL BANKER L. & R. DIONNE REAL ESTATE	L. & R. DIONNE REAL ESTATE	75, rue Court Street Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Z 2P6	622530	2005	12	02
ROAD KING SALES	622424 N.B. Ltd.	135, promenade Riverside Drive Fredericton, NB E3A 6P9	622531	2005	12	02
PEONY GIFTLAND	BRADY WANG ENTERPRISE LTD	519, chemin Westmorland Road Saint John, NB E2J 3W9	622533	2005	12	02
Seltron Automation	Groupe Seltron Inc.	122, croissant Driscoll Crescent Moncton, NB E1E 3R8	622555	2005	12	05
SIGN FACTORY	622232 N.B. Inc.	85, rue Prospect Street Fredericton, NB E3C 2L9	622580	2005	12	06
Fresh Face Interior Design	Joanna Munn	46, promenade Stirling Drive Killarney Road, NB E3A 9K1	622581	2005	12	06
Need a Ride? Taxi Service	Leighton Spicer	1169, route / Highway 776 Grand Manan, NB E5G 1G2	622584	2005	12	06
Creative Imagery	Kevin Snair	644, chemin Haley Road Curryville, NB E4H 1X3	622587	2005	12	06
SHORE TRAIL APARTMENTS	John O'Halloran	60, chemin Hall Road, unité / Unit 60 Old Ridge, NB E3L 5E1	622595	2005	12	06
Pierre Plourde Drywall	Pierre Plourde	2070, avenue Balsam Avenue Bathurst, NB E2A 4X4	622599	2005	12	06
Benjamin Ray Consulting	Benjamin Ray	1327, route / Highway 620 Estey's Bridge, NB E3A 6M7	622600	2005	12	06
Finger Folk	Marilyn Lohnes	99, croissant Coventry Crescent Fredericton, NB E3B 4P4	622605	2005	12	07
TRUCAR AUTO SALES	Brian Howell	31, chemin Ball Park Road Rothsay, NB E2E 2C1	622609	2005	12	07
J.F. LEVESQUE SPORT ÉQUIPEMENT	Jean-François Levesque	7, rue Fournier Street Saint-Quentin, NB E8A 1M9	622612	2005	12	07
ALL ABOUT THEM CHILDRENS CENTER	Stacey Wilcox	148, promenade Mataya Drive, unité / Unit 1 Richibucto Road, NB E3A 0A6	622616	2005	12	07
CAPITAL CONVENIENCE	David Rogers	99, rue Regent Street Fredericton, NB E3B 3W3	622629	2005	12	08
École de langue FRANCO-"FUN"	Francine Babineau	159, chemin Desherbiers Road Saint-Louis-de-Kent, NB E4X 1S1	622630	2005	12	08
APPLIANCE DOCTOR	Paul Clark	65, promenade Swanton Drive Quispamsis, NB E2E 4T3	622631	2005	12	08
E2 CERTIFIED	619098 NB Inc.	51, rue Highfield Street Moncton, NB E1C 5N2	622632	2005	12	08
ENERGY AUTOMATION SYSTEMS	619098 NB Inc.	51, rue Highfield Street Moncton, NB E1C 5N2	622633	2005	12	08
Mirage Studios	Heather Wilson	23, avenue Sunset Avenue Apoahqui, NB E5P 3R2	622642	2005	12	08
Reid Family Farm	Michelle D. Reid	172, chemin Rusagonis Road Rusagonis, NB E3B 8W8	622644	2005	12	08

Comfort Baskets	Patricia Fraser	276, rue Wellington Street Miramichi, NB E1N 1N8	622645	2005	12	08
Broadway Productions	Carol-Irma Mulherin	46, rue Saint-Onge Street Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Z 1G2	622648	2005	12	09
NORTHER-LYN CLIMATE	Duane Northrup	6954, route / Highway 102 Central Greenwich, NB E5M 2J8	622652	2005	12	09
Pettes Cove Arts at the Beach	Sue Stymest	11, chemin Pettes Cove Road Grand Manan Island, NB E5G 1A8	622657	2005	12	09
Campbell's Towing & Auto Sales	David Campbell	10, allée Elm Lane Beardsley, NB E7M 4E2	622661	2005	12	09
Dave McConnell's Auto Body	David McConnell	311, chemin Indian Mountain Road Indian Mountain, NB E1G 3C1	622668	2005	12	09
Flights of Fancy Costume and Wig Design	Nathalie Wigmore	21, rue John Street Moncton, NB E1C 2G7	622669	2005	12	09
Pine Hill Management Services	Colleen Murphy	755, avenue Murray Avenue Bathurst, NB E2A 1V3	622670	2005	12	11
MACO Auto Recyclers	Marc Cormier	227, rue Old Shediac Street Memramcook, NB E4K 1V2	622679	2005	12	12
Halte Scolaire Éducative Chez Denise	Denise Marie Breau	700, rue Principale Street Neguac, NB E9G 1N4	622700	2005	12	12
SystemIng	Martin Saucier	101, rue du Ruisseau Street Dieppe, NB E1A 8H8	622707	2005	12	13
INDEPENDENT REHABILITATION MANAGEMENT	Dennis Almost	42, chemin Gondola Point Road Rothsay, NB E2E 4K2	622710	2005	12	13
Gertie's Gift Shoppe & Crafts	Gertie Murray	390, rue Main Street Chipman, NB E4A 2M9	622711	2005	12	13

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
SHIRLEY'S VARIETY	SHIRLEY LAPOINTE	23334, route / Highway 134 Nash Creek, NB E8G 1C6	312117	2005	12	09
APPLIED MANAGEMENT CONSULTANTS	APPLIED MANAGEMENT CONSULTANTS LTD.	151, rue Brunswick Street Fredericton, NB E3B 1G7	325477	2005	12	02
JANIE DEZIGN INTERIEUR	Janie Guignard Duguay	2718, rue Principale Street Tracadie-Sheila, NB E1X 1A1	348040	2005	12	05
CHANTAL WITZELL COMPTABILITÉ	Anne Chantal Witzell	166, route / Highway 365 Tilley Road, NB E8M 1N4	348580	2005	12	02
AUFFREY AUTO, TRUCK & TRAILER REPAIR	Donald Auffrey	1749, rue Principale Street Memramcook, NB E4K 2T3	350666	2005	12	02
THE SANDERLING BED and BREAKFAST	Donna Rawlins Sharpe	59, rue Bridge Street Sackville, NB E4L 3N8	350726	2005	12	09
CATTELI	RONZONI FOODS CANADA CORPORATION/CORPORATION D'ALIMENTS RONZONI DU CANADA	James D. Murphy Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	350749	2005	12	07

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
NICHOLSON PLUMBING & HEATING	331, rue Canada Street Fredericton, NB E3A 4A3	340237	2005	12	02
Huitre AquaDor Oyster	82, chemin Pointe des Georges Road Aldouane, NB E4W 5H8	607754	2005	11	30
A.D.C. SERVICES	584, rue du Pouvoir Street Edmundston, NB E3V 4K2	610315	2005	12	02
Jomie Jardine Carpentry	35, croissant Haines Crescent Fredericton, NB E3A 4X3	612755	2005	12	07
peony giftland	519, chemin Westmorland Road, unité / Unit G5 Saint John, NB E2J 3W9	620249	2005	12	02

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
KING KLOTHES	Linda Faye Bullock Kurt Robert Parks	321 A, rue St. George Street Moncton, NB E1C 1W8	620888	2005	12	02
Connectvip	Dickson Cho Brad White Jerry Power	53, rue Russell Street Saint John, NB E2S 2H6	622507	2005	12	01
Culina - A First Class Catering & Consulting Service	Scott Brown Barb Higgins	278, route / Highway 525 Saint-Antoine Nord, NB E4V 3A1	622601	2005	12	05

Limited Partnership Act

Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
					Year année	Month mois	Day jour
Deloitte Touche Tohmatsu Management Consultants LP	Saint John	Manitoba	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	400556	2005	11	18
FRONTIERALT RESOURCE 2005 FLOW-THROUGH LIMITED PARTNERSHIP	Saint John	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	622626	2005	12	08

Quieting of Titles Act

File No.: B-M-78-05

**IN THE COURT OF QUEEN' S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF BATHURST**

IN THE MATTER OF THE APPLICATION OF ALICE ARSENEAU OF INKERMAN, N.B., FOR A CERTIFICATE OF TITLE UNDER THE *QUIETING OF TITLES ACT*, R.S.N.B. 1973, c. Q-4, AS AMENDED.

**PUBLIC NOTICE
UNDER THE *QUIETING OF TITLES ACT*
(FORM 70B)**

TO WHOM IT MAY CONCERN:

ALICE ARSENEAU, of Inkerman, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, will make an application before the Court at 254 St. Patrick Street, Bathurst, N.B., on the 30th day of January, 2006, at 9:30 a.m., in Courtroom "E", for a certificate that she is the owner in fee simple of land located at Inkerman, in the Civil Parish of Inkerman, in the County of Gloucester, the legal description of which land is set out in Schedule "A" attached hereto.

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 23rd day of January, 2006,

- (a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit, together with a copy of any documentary evidence, in the office of the clerk of the Judicial District of Bathurst, at the address shown below, and
- (b) serve a copy thereof on the applicant's lawyer, Ivan Robichaud, of the firm Godin, Lizotte, Robichaud, Guignard, at 246 J.-D. Gauthier Boulevard, Shippagan, N.B. E8S 1P9.

The claim of any person who does not file and serve an adverse claim will be barred and the title of the applicant will become absolute, subject only to the exceptions and qualifications mentioned in paragraphs 18(1)a), b) and d) of the *Quieting of Titles Act* (or as the case may be).

Adverse claimants are advised that:

- (a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- (b) the applicant intends to proceed in the French language; and
- (c) an adverse claimant who requires the services of an interpreter at the hearing must so advise the clerk upon filing an adverse claim.

Loi sur la validation des titres de propriété

N° du dossier : B-M-78-05

**COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE BATHURST**

DANS L'AFFAIRE DE LA REQUÊTE DE ALICE ARSENEAU DE INKERMAN, N.-B., POUR UN CERTIFICAT DE TITRE DE PROPRIÉTÉ EN VERTU DE LA *LOI SUR LA VALIDATION DE PROPRIÉTÉ*, L.R.N.B. 1973, c. Q-4, TEL QU'AMENDÉ

**AVIS AU PUBLIC
EN APPLICATION DE LA *LOI SUR LA
VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ*
(FORMULE 70B)**

À QUI DE DROIT

ALICE ARSENEAU, de Inkerman, comté de Gloucester et province du Nouveau-Brunswick, présenterons une requête à la Cour au 254 rue St-Patrick, Bathurst, N.B., le 30^{ième} jour de janvier 2006 à 9 h 30, salle d'audience « E », en vue d'obtenir un certificat attestant qu'ils sont propriétaires en fief simple du bien-fonds situé à Inkerman, paroisse civile d'Inkerman, dans le comté de Gloucester et dont une description figure à l'Annexe « A » des présentes.

Quiconque prétend posséder un droit sur ledit bien-fonds ou une partie de celui-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieux, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 23 janvier 2006, de :

- (a) déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Bathurst, N.B. à l'adresse indiquée, un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale et
- (b) d'en signifier copie à l'avocat du requérant, Ivan Robichaud, de l'Étude Godin, Lizotte, Robichaud, Guignard, 246, boul. J.-D. Gauthier, Shippagan, NB E8S 1P9.

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire, sera jugée irrecevable et le titre du requérant deviendra absolu, sous la seule réserve des exceptions et réserves prévues au paragraphe 18(1) a), b) et d) de la *Loi sur la validation des titres de propriété* (ou selon le cas).

Les opposants sont avisés que :

- (a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;
- (b) le requérant a l'intention d'utiliser la langue française; et
- (c) l'opposant qui a besoin des services d'un interprète à l'audience doit en aviser le greffier au moment du dépôt d'une demande contraire.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by Donald C. Arseneau, Clerk of the Court, at Bathurst, N.B., on the 29th day of November, 2005.

Donald C. Arseneau, Administrator, Court of Queen's Bench of New Brunswick, P.O. Box 5001, Bathurst, N.B. E2A 3Z9

SCHEDULE "A"
LAND DESCRIPTION

PID 20068045

All that certain lot and premises situate at Inkerman, in the Parish of Inkerman and County of Gloucester, and described as follows:

Beginning at a point situated at the intersection between the northwestern side of the road leading to and belonging to Conseil Récréatif d'Inkerman Inc. and the northeastern boundary of the land belonging or having belonged to Christian Haché;

Thence on an azimuth of 327° 14' 34" (New Brunswick Grid North), along the northeastern boundary of the land of Christian Haché for a distance of one hundred feet (100');

Thence on an azimuth of 57° 14' 34" for a distance of seventy-five feet (75') to land belonging or having belonged to Angéline Haché;

Thence on an azimuth of 147° 14' 34" along the land of Angéline Haché for a distance of one hundred feet (100') to the road belonging to Conseil Récréatif d'Inkerman Inc.;

Thence in a southwesterly direction, along the said road for a distance of seventy-five feet (75') to the place of beginning.

Notices

NOTICE TO CREDITORS AND OTHERS

In the Estate of Margaret Louisa Smith, deceased.

All persons having claims against the Estate of Margaret Louisa Smith, late of the Town of Quispamsis, in the Province of New Brunswick, who died on or about November 24, 2005, are hereby notified to send particulars of such claims to the undersigned on or before February 15, 2006, after which date the estate will be distributed, with regard only to the claims of which the undersigned shall have notice, and the undersigned will not be liable to any person of whose claim it shall not then have notice.

DATED December 23, 2005.

Ann O. Smith, M. Jane Smith and Royal Trust Corporation of Canada, Per: Barb Spence, Trust Officer, Executors of the Estate of Margaret Louisa Smith, by its Solicitors, PATTERSON PALMER, Suite 1500, One Brunswick Square, P.O. Box 1324, Saint John, NB E2L 4H8

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par Donald C. Arseneau, greffier de la Cour, à Bathurst, N.B., le 29^{ième} jour de novembre 2005.

Donald C. Arseneau, administrateur, Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, C.P. 5001, Bathurst, N.-B. E2A 3Z9

ANNEXE « A »
DESCRIPTION DU TERRAIN

NID 20068045

Terrain et dépendances situés à Inkerman, paroisse d'Inkerman et comté de Gloucester et décrits comme suit :

Commençant à un point situé à l'intersection entre le côté nord-ouest du chemin menant et appartenant au Conseil Récréatif d'Inkerman Inc. et la limite nord-est du terrain appartenant ou ayant appartenu à Christian Haché;

De là allant dans une direction 327° 14' 34" selon le graticule nord du Nouveau-Brunswick, le long de la limite nord-est du terrain de Christian Haché sur une distance de cent pieds (100');

De là allant dans une direction 57° 14' 34" sur une distance de soixante-quinze (75') jusqu'au terrain appartenant ou ayant appartenu à Angéline Haché;

De là allant dans une direction 147° 14' 34" le long du terrain d'Angéline Haché sur une distance de cent pieds (100') jusqu'au chemin appartenant au Conseil Récréatif d'Inkerman Inc.;

De là vers le sud-ouest, le long dudit chemin sur une distance de soixante-quinze pieds (75') jusqu'au point de départ.

Avis

AVIS AUX CRÉANCIERS ET AUTRES

Dans l'affaire de la succession de Margaret Louisa Smith

Toutes les personnes ayant des créances contre la succession de Margaret Louisa Smith, de son vivant de la ville de Quispamsis, province du Nouveau-Brunswick, décédée le 24 novembre 2005 ou vers cette date, sont par les présentes tenues d'envoyer les détails de leurs créances à la soussignée au plus tard le 15 février 2006, date après laquelle la succession sera répartie en ne tenant compte que des créances dont la soussignée aura alors reçu avis, celle-ci n'étant pas obligée envers les personnes dont elle n'aura pas reçu avis.

FAIT le 23 décembre 2005.

Ann O. Smith, M. Jane Smith et la Société Trust Royal du Canada, par Barb Spence, agent de fiducie, du cabinet PATTERSON PALMER, 1, Brunswick Square, bureau 1500, C.P. 1324, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 4H8, exécutrice de la succession de Margaret Louisa Smith

Department of Justice

Public notice is hereby given pursuant to subparagraph 258(2)(b)(iv) of the *Credit Unions Act*, chapter C-32.2, that Caisse Populaire York Credit Union Ltd./Ltée has amended its articles effective December 15, 2005.

Suzanne Bonnell-Burley, Q.C.
Superintendent of Credit Unions

Ministère de la Justice

Sachez, en vertu du sous-alinéa 285(2)b)(iv) de la *Loi sur les caisses populaires*, chapitre C-32.2, que Caisse Populaire York Credit Union Ltd./Ltée a modifié ses statuts en date du 15 décembre 2005.

La surintendante des caisses populaires
Suzanne Bonnell-Burley, c.r.

Notices of Sale

TO: Le Son Stéréo Ltée, Mortgagor; and

TO: All others whom it may concern.

Freehold property situate in Caraquet, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick. Notice of sale given by Nordic Réfrigération Ltée, Mortgagee. Sale at the Caraquet Town Hall, located at 10 Du Colisée Street, in the Town of Caraquet, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, on the 25th day of January 2006, at 10:00 a.m., local time. See advertisement in *L'Acadie Nouvelle*.

Charles R. LeBlanc, 108A St. Pierre Boulevard West, Caraquet, NB E1W 1B6, Telephone: 727-4002, Fax: 727-7417, Solicitor for the Mortgagee

Avis de vente

DESTINATAIRES : Le Son Stéréo Ltée, débiteur hypothécaire; et

Toute autre personne que cela peut intéresser.

Biens en tenure libre situés à Caraquet, dans le comté de Gloucester et la province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par Nordic Réfrigération Ltée, créancière hypothécaire. La vente aura lieu à l'hôtel de ville de Caraquet, situé au 10, rue du Colisée, ville de Caraquet, comté de Gloucester et province du Nouveau-Brunswick, le 25 janvier 2006 à 10 h, heure locale. Voir l'annonce publiée dans *L'Acadie Nouvelle*.

Charles R. LeBlanc, 108A, boul. St-Pierre Ouest, Caraquet (N.-B.) E1W 1B6, téléphone : 727-4002, télécopieur : 727-7417, avocat de la créancière hypothécaire

Notice to Advertisers

The Royal Gazette is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Notice of the intention to apply for the enactment of a private bill	\$ 20
Originating process	\$ 25
Order of a court	\$ 25
Notice under the <i>Absconding Debtors Act</i>	\$ 20

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la Gazette royale, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Notices	Cost per Insertion
Avis d'intention de demander l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé	20 \$
Acte introductif d'instance	25 \$
Ordonnance rendue par une cour	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les débiteurs en fuite</i>	20 \$

Notice under the General Rules under the <i>Law Society Act, 1996</i> , of disbarment or suspension or of application for reinstatement or readmission	\$ 20	Avis de radiation ou de suspension ou de demande de réintégration ou de réadmission, exigé par les Règles générales prises sous le régime de la <i>Loi de 1996 sur le Barreau</i>	20 \$
Notice of examination under the <i>Licensed Practical Nurses Act</i>	\$ 25	Avis d'examen exigé par la <i>Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés</i>	25 \$
Notice under the <i>Motor Carrier Act</i>	\$ 30	Avis exigé par la <i>Loi sur les transports routiers</i>	30 \$
Any document under the <i>Political Process Financing Act</i>	\$ 20	Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i>	20 \$
Notice to creditors under New Brunswick Regulation 84-9 under the <i>Probate Court Act</i>	\$ 20	Avis aux créanciers exigé par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-9 établi en vertu de la <i>Loi sur la Cour des successions</i>	20 \$
Notice under the <i>Quieting of Titles Act</i> (Form 70B) Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$120	Avis exigé par la <i>Loi sur la validation des titres de propriété</i> (Formule 70B) Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	120 \$
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is 1/2 page in length or less	\$ 20	Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est d'une demi-page ou moins en longueur	20 \$
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is greater than 1/2 page in length	\$ 75	Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est de plus d'une demi-page en longueur	75 \$
Any document under the <i>Winding-up and Restructuring Act</i> (Canada)	\$ 20	Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations</i> (Canada)	20 \$
Notice of a correction	charge is the same as for publishing the original document	Avis d'une correction	les frais sont les mêmes que ceux imposés pour la publication du document original
Any other document	\$3.50 for each cm or less	Tout autre document	3,50 \$ pour chaque cm ou moins

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the Office of the Queen's Printer, at \$4.00 per copy plus 15% tax, plus shipping and handling where applicable.

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 15 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

**Statutory Orders and
Regulations Part II**

**Ordonnances statutaires et
Règlements Partie II**



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-150**

under the

**JURY ACT
(O.C. 2005-479)**

Filed December 23, 2005

1 Paragraph 4(a) of New Brunswick Regulation 95-126 under the Jury Act is repealed and the following is substituted:

(a) the list of beneficiaries and their dependents who are nineteen years of age or over under the *Medical Services Payment Act* that contains the surname, given names, mailing address and date of birth of each of the beneficiaries and dependents and the location code and unique identifier number for each of the beneficiaries and dependents;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-150**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES JURÉS
(D.C. 2005-479)**

Déposé le 23 décembre 2005

1 L'alinéa 4a) du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-126 établi en vertu de la Loi sur les jurés est abrogé et remplacé par ce qui suit :

a) la liste des bénéficiaires et de leurs personnes à charge ayant 19 ans ou plus en vertu de la *Loi sur le paiement des services médicaux* comportant le nom de famille, les prénoms, l'adresse postale et la date de naissance de chacun de ceux-ci ainsi que le code de lieu et le numéro d'identification personnel relatifs à chacun de ceux-ci;



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-151**

under the

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2005-480)**

Filed December 23, 2005

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 2002-59 under the Municipalities Act is amended

(a) in the French version of the definition « réserve » by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon;

(b) by adding the following definitions in alphabetical order:

“curbside or roadside” means an area that

(a) is not more than two metres from the point where the driveway of a residential or farm property intersects a highway, road or lane, and

(b) is visible from the intersection; (« trottoir ou bord de la route »)

“farm property” means a property where a producer as defined in New Brunswick Regulation 84-18 under the *Financial Administration Act* carries on an agricultural operation as defined in the *Agricultural Operation Practices Act*; (« propriété agricole »)

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-151**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2005-480)**

Déposé le 23 décembre 2005

1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2002-59 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié

a) à la définition « réserve » de la version française, par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;

b) par l'adjonction des définitions suivantes selon l'ordre alphabétique :

« enveloppe d'ensilage » désigne une matière en polyéthylène basse densité d'une épaisseur maximale de 0,2032 mm dont le but principal est destiné à envelopper les produits à ensiler; (“silage wrap”)

« propriété agricole » désigne une propriété où un producteur défini par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-18 établi en vertu de la *Loi sur l'administration financière* exerce une activité agricole définie par la *Loi sur les pratiques relatives aux activités agricoles*; (“farm property”)

« trottoir ou bord de la route » désigne un endroit qui

“silage wrap” means a low density polyethylene material that is no thicker than .2032 mm and is primarily intended to wrap silage; (« *enveloppe d’ensilage* »)

2 Subsection 4(1) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

4(1) A garbage and refuse collection and disposal service shall be provided by the Minister to the following properties:

- (a) residential properties; and
- (b) farm properties for the collection and disposal of silage wrap.

3 Section 6 of the Regulation is amended by adding after subsection (3) the following:

6(3.1) Notwithstanding subsection (3), no person shall dispose of more than 70 kilograms of silage wrap bundled in accordance with paragraph (2)(b) on any collection day.

4 Section 7 of the Regulation is amended

(a) in subsection (3)

(i) in paragraph (a) by striking out “0.6m × 0.46m × 0.46m” and substituting “1 m × 0.6 m × 0.6 m”;

(ii) in paragraph (b)

(A) in subparagraph (i) by striking out “0.6m × 0.46m × 0.46m” and substituting “1 m × 0.6 m × 0.6 m”;

(B) in subparagraph (ii) by striking out “0.6m × 0.46m × 0.46m” and substituting “1 m × 0.6 m × 0.6 m”;

(b) by adding after subsection (4) the following:

7(5) Notwithstanding subsection (4), no person shall dispose of more than 70 kilograms of silage wrap bundled in accordance with subparagraph (3)(b)(ii) on any collection day.

a) est à deux mètres tout au plus de l’intersection de l’entrée d’un immeuble résidentiel ou d’une propriété agricole et d’une autoroute, d’une route ou d’une ruelle et

b) est visible de l’intersection. (“*curbside or roadside*”)

2 Le paragraphe 4(1) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

4(1) Un service de collecte et d’évacuation des ordures est fourni par le Ministre aux propriétés suivantes :

- a) aux immeubles résidentiels;
- b) aux propriétés agricoles pour ce qui est des enveloppes d’ensilage.

3 L’article 6 du Règlement est modifié par l’adjonction après le paragraphe (3), de ce qui suit :

6(3.1) Nonobstant le paragraphe (3), il est interdit à quiconque d’évacuer plus de 70 kg d’enveloppes d’ensilage mises en ballot conformément à l’alinéa (2)b un jour quelconque de collecte.

4 L’article 7 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (3),

(i) à l’alinéa a), par la suppression de « 0,6m × 0,46m × 0,46m » et son remplacement par « 1 m × 0,6 m × 0,6 m »;

(ii) à l’alinéa b)

(A) au sous-alinéa (i), par la suppression de « 0,6m × 0,46m × 0,46m » et son remplacement par « 1 m × 0,6 m × 0,6 m »;

(B) au sous-alinéa (ii), par la suppression de « 0,6m × 0,46m × 0,46m » et son remplacement par « 1 m × 0,6 m × 0,6 m »;

b) par l’adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :

7(5) Nonobstant le paragraphe (4), il est interdit à quiconque d’évacuer plus de 70 kg d’enveloppes d’ensilage mises en ballot conformément au sous-alinéa (3)b(ii) un jour quelconque de collecte.

5 Section 8 of the Regulation is amended by adding after subsection (5) the following:

8(6) Notwithstanding subsection (5), no person shall dispose of more than 70 kilograms of silage wrap bundled in accordance with subparagraph (2)(b)(ii) on any collection day.

6 Section 9 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

9(1) On collection day, a person who disposes of garbage and refuse through a garbage and refuse collection and disposal service provided by the Minister shall place the garbage and refuse at the curbside or roadside of the residential or farm property.

(b) in subsection (2) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “residential property” and substituting “residential or farm property”;

(c) in subsection (3) by striking out “property” and substituting “residential or farm property”;

(d) in subsection (4) by striking out “special care home or family day care home” and substituting “special care home, family day care home or farm property”.

7 Section 10 of the Regulation is amended

(a) by repealing paragraph (b) and substituting the following:

(b) petroleum products as defined in New Brunswick Regulation 87-97 under the Clean Environment Act;

(b) by adding after paragraph (b) the following:

(b.1) furnaces, stoves, engines or other appliances or equipment that are powered by petroleum products as defined in New Brunswick Regulation 87-97 under the Clean Environment Act;

5 L'article 8 du Règlement est modifié par l'adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :

8(6) Nonobstant le paragraphe (5), il est interdit à quiconque d'évacuer plus de 70 kg d'enveloppes d'ensilage mises en ballot conformément au sous-alinéa (2)b(ii) un jour quelconque de collecte.

6 L'article 9 du Règlement est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

9(1) Le jour de la collecte, une personne qui évacue des ordures au moyen d'un service de collecte et d'évacuation des ordures fourni par le Ministre doit placer les ordures sur le trottoir ou au bord de la route de l'immeuble résidentiel ou de la propriété agricole.

b) au paragraphe (2), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « immeuble résidentiel » et son remplacement par « immeuble résidentiel ou d'une propriété agricole »;

c) au paragraphe (3), par la suppression de « immeuble résidentiel » et son remplacement par « immeuble résidentiel ou de la propriété agricole »;

d) au paragraphe (4), par la suppression de « d'un foyer de soins spéciaux ou d'un foyer-garderie de type familial » et son remplacement par « d'un foyer de soins spéciaux, d'un foyer-garderie de type familial ou d'une propriété agricole ».

7 L'article 10 du Règlement est modifié

a) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :

b) des produits pétroliers définis par le Règlement du Nouveau-Brunswick 87-97 établi en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'environnement;

b) par l'adjonction après l'alinéa b) de ce qui suit :

b.1) des fournaies, des poêles, des machines ou d'autres appareils ou équipements qui sont alimentés par un produit pétrolier défini par le Règlement du Nouveau-Brunswick 87-97 établi en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'environnement;

8 *Subsection 11(1) of the Regulation is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “This section” and substituting “Subject to section 10, this section”.*

8 *Le paragraphe 11(1) du Règlement est modifié au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de « Le présent article » et son remplacement par « Sous réserve de l’article 10, le présent article ».*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-152**

under the

**HIGHER EDUCATION FOUNDATION ACT
(O.C. 2005-485)**

Filed December 28, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
foundation — fondation	
fund — fonds	
Foundation	3
Fund	4
Maintain separate accounting	5
Investment powers	6
Reimbursement of expenses of trustees	7

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-152**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES FONDATIONS POUR
LES ÉTUDES SUPÉRIEURES
(D.C. 2005-485)**

Déposé le 28 décembre 2005

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
fondation — foundation	
fonds — fund	
Loi — Act	
Fondation	3
Fonds.	4
Tenue de comptes distincts	5
Pouvoirs d’investissement	6
Remboursement des dépenses des membres	7



Under section 19 of the *Higher Education Foundation Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *New Brunswick Community College Foundation Regulation - Higher Education Foundation Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Higher Education Foundation Act*. (*Loi*)

“foundation” means the foundation established under section 3. (*fondation*)

“fund” means the fund referred to in subsection 4(1). (*fonds*)

Foundation

3 The New Brunswick Community College Foundation is established for the New Brunswick Community College.

Fund

4(1) The fund established by the foundation under subsection 8(1) of the Act shall be called “The New Brunswick Community College Foundation Fund”.

4(2) Subject to section 6, the fund shall be maintained on deposit in one or more accounts at financial institutions authorized to receive deposits in New Brunswick.

Maintain separate accounting

5 The foundation shall maintain separate accounting with respect to the capital and income of the fund.

Investment powers

6(1) The foundation may invest the money constituting the fund in any kind of property, real, personal or mixed, and in doing so shall exercise the judgment and care that a person of prudence, discretion and intelligence would exercise as a trustee of the property of others.

En vertu de l’article 19 de la *Loi sur les fondations pour les études supérieures*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement relatif à la fondation du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick - Loi sur les fondations pour les études supérieures*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« fondation » La fondation établie en vertu de l’article 3. (*fondation*)

« fonds » Le fonds visé au paragraphe 4(1). (*fund*)

« Loi » La *Loi sur les fondations pour les études supérieures*. (*Act*)

Fondation

3 La fondation du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick est établie pour le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick.

Fonds

4(1) Le fonds établi par la fondation en vertu du paragraphe 8(1) de la Loi s’appelle « Le fonds de la fondation du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick ».

4(2) Sous réserve de l’article 6, le fonds doit être maintenu en dépôt dans un ou plusieurs comptes d’institutions financières autorisées à recevoir des dépôts au Nouveau-Brunswick.

Tenue de comptes distincts

5 La fondation doit tenir des comptes distincts pour le capital et les revenus du fonds.

Pouvoirs d’investissement

6(1) La fondation peut investir les sommes constituant le fonds dans toutes sortes de biens réels, personnels ou combinés, et elle doit, dans cette capacité, faire preuve de jugement et prendre les précautions qu’une personne prudente, discrète et intelligente exercerait et prendrait en tant que fiduciaire des biens d’autrui.

6(2) The foundation may, pending the investment of any money constituting the fund or pending its disposition under section 9 of the Act, deposit it in an account referred to in subsection 4(2).

6(3) Property that is contributed to the foundation in a form other than money, if it does not qualify as an authorized investment under subsection (1), shall be disposed of at the earliest practicable opportunity and the proceeds invested in accordance with this section.

6(4) Despite subsection (3), property that is received by the foundation in a form other than money may, at the discretion of the foundation, be given to the New Brunswick Community College *in specie*.

Reimbursement of expenses of trustees

7 Trustees of the board of the foundation shall be reimbursed for accommodation, meal and travel expenses reasonably incurred in connection with the work of the foundation in accordance with the directive AD-2801 (revised in July 2005), entitled *Travel Policy*, issued by the Board of Management.

6(2) La fondation peut, en attendant l'investissement des sommes qui constituent le fonds ou leur allocation en vertu de l'article 9 de la Loi, les déposer dans un compte visé au paragraphe 4(2).

6(3) Les biens donnés à la fondation sous une forme non monétaire doivent, s'ils ne constituent pas un investissement autorisé en vertu du paragraphe (1), être vendus dès que faisable et le produit de la vente investi conformément au présent article.

6(4) Par dérogation au paragraphe (3), les biens reçus par la fondation sous une forme non monétaire peuvent, à la discrétion de la fondation, être donnés en nature au Collège communautaire du Nouveau-Brunswick.

Remboursement des dépenses des membres

7 Les membres du conseil de fiduciaires de la fondation ont droit au remboursement de leurs dépenses de logement, de repas et de déplacement engagées de façon raisonnable relativement aux travaux de la fondation conformément à la directive AD-2801 émise par le Conseil de gestion (révisé en juillet 2005) et intitulée *Directives sur les déplacements*.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-153**

under the

**PENSION BENEFITS ACT
(O.C. 2005-486)**

Filed December 28, 2005

1 Paragraph 19(4)(d) of New Brunswick Regulation 91-195 under the Pension Benefits Act is repealed.

2 Section 50 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

50(1) If upon wind-up of a defined benefit plan, in whole or in part, insufficient funds are available to pay the pensions and benefits under the plan, the funds that are available shall be allocated in the following manner in order of priority:

(a) to all members and former members or persons entitled to benefits or payments through members or former members, for transfer of or purchase with an amount equal to any additional voluntary contributions made by the member or former member with interest accrued as of the effective date of the wind-up, after deducting any transfer value for such additional voluntary contributions previously transferred in respect of the member or former member,

(b) subject to subsection (2), to all members and former members or persons entitled to benefits or payments through members or former members, for transfer of or purchase with an amount equal to the total of any contributions, other than contributions made under paragraph (a), made by the member or former member, with interest accrued as of the effective date of the

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-153**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES PRESTATIONS DE PENSION
(D.C. 2005-486)**

Déposé le 28 décembre 2005

1 L'alinéa 19(4)d) du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-195 établi en vertu de la Loi sur les prestations de pension est abrogé.

2 L'article 50 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

50(1) S'il y a insuffisance de fonds, lors de la liquidation totale ou partielle d'un régime de prestation déterminée, pour payer les pensions et les prestations en vertu du régime, les fonds qui sont disponibles doivent être répartis selon l'ordre de priorité indiqué, en la manière décrite ci-dessous :

a) à tous les participants et anciens participants ou aux personnes qui ont droit aux prestations ou paiements par l'intermédiaire des participants ou des anciens participants, pour transfert ou pour achat, un montant égal à la somme des cotisations volontaires additionnelles effectuées par le participant ou l'ancien participant, y compris les intérêts courus à la date réelle de la liquidation, déduction faite de toute valeur de transfert préalablement transférée à l'égard de ce participant ou de cet ancien participant;

b) sous réserve du paragraphe (2), à tous les participants et anciens participants ou aux personnes qui ont droit aux prestations ou paiements par l'intermédiaire des participants ou des anciens participants, pour transfert ou pour achat, un montant égal à la somme des cotisations effectuées par le participant ou l'ancien participant autres que les cotisations visées à l'alinéa a), y

wind-up, after deducting any transfer value for such contributions previously transferred in respect of the member or former member, and

(c) to all members and former members or persons entitled to benefits or payments through members or former members, for transfer of or purchase with an amount equal to the commuted value, determined in accordance with subsection 49(6), of the pension or deferred pension to which the person is entitled, after deducting any amount payable under paragraph (b).

50(2) For the purposes of determining the amount allocated to a person who is receiving a pension under paragraph (1)(b), contributions made by a former member allocated to a person who is receiving a pension shall be

(a) if the amount of contributions with interest is known, the total of the contributions made by the former member, with interest, less the total of the periodic amount of pension paid to the person, or

(b) if the amount of contributions with interest is not known

(i) if sixty months or more have elapsed since the commencement of payment of the pension, set at zero, or

(ii) if less than sixty months has elapsed, the difference obtained by deducting the total amount of pension paid to the person from the product of five and the annual amount of pension payable.

50(3) If there are insufficient funds to allocate fully but sufficient funds to allocate partly the amounts provided for under paragraph (1)(a), (b) or (c), as the case may be, the amount to be allocated to each person shall be calculated by multiplying the full amount to which the person would have been entitled by the quotient obtained by dividing the amount of funds available to be allocated to the group under that paragraph by the amount of funds that would be required fully to allocate the amounts to the group under that paragraph.

compris les intérêts courus à la date réelle de la liquidation, déduction faite de toute valeur de transfert préalablement transférée quant à ces cotisations à l'égard de ce participant ou de cet ancien participant; et

c) à tous les participants et anciens participants ou aux personnes qui ont droit aux prestations ou paiements par l'intermédiaire des participants ou des anciens participants, pour transfert ou pour achat, un montant égal à la valeur de rachat fixée en vertu du paragraphe 49(6) de la pension ou de la pension différée à laquelle la personne a droit, déduction faite de tout montant payable en vertu de l'alinéa b).

50(2) Aux fins de la fixation du montant à attribuer à une personne qui reçoit une pension en vertu de l'alinéa (1)b), les cotisations effectuées par un ancien participant attribuées à une personne qui reçoit une pension doivent être

a) si le montant des cotisations, y compris les intérêts, est connu, la somme des cotisations effectuées par l'ancien participant, y compris les intérêts, moins la somme du montant périodique de pension payé à la personne, ou

b) si le montant des cotisations, y compris les intérêts, n'est pas connu

(i) lorsque soixante mois ou plus se sont écoulés depuis le début du paiement de la pension, ce montant est établi à zéro, ou

(ii) si moins de soixante mois se sont écoulés, la différence obtenue en déduisant le montant total de la pension payée à la personne du produit de cinq et du montant annuel de pension payable.

50(3) S'il y a insuffisance de fonds pour répartir entièrement mais suffisamment de fonds pour répartir partiellement les montants prévus à l'alinéa (1)a), b) ou c) selon le cas, le montant à attribuer à chaque personne doit être calculé en multipliant le plein montant auquel la personne aurait eu droit par le quotient obtenu en divisant la somme des fonds disponible pour l'attribution au groupe aux termes de cet alinéa par la somme des fonds qui serait requise pour répartir entièrement au groupe aux termes de cet alinéa.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-154**

under the

**EMPLOYMENT STANDARDS ACT
(O.C. 2005-488)**

Filed December 28, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Application	2
Higher wage may be paid	3
Maximum number of hours of work at a minimum wage	4
Minimum wage	5
Minimum wage for excess time worked	6
Boarding or lodging	7
Repeal	8
Commencement	9

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-154**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES NORMES D'EMPLOI
(D.C. 2005-488)**

Déposé le 28 décembre 2005

Table des matières

Citation	1
Application	2
Salaire plus élevé peut être versé	3
Nombre maximum d'heures de travail au salaire minimum	4
Salaire minimum	5
Salaire minimum pour les heures de travail excédentaires	6
Pension ou logement	7
Abrogation	8
Entrée en vigueur	9

Under section 9 of the *Employment Standards Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This regulation may be cited as the *Minimum Wage Regulation - Employment Standards Act*.

En vertu de l'article 9 de la *Loi sur les normes d'emploi*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur le salaire minimum - Loi sur les normes d'emploi*.

Application

2 This Regulation applies to every employee and employer in New Brunswick.

Higher wage may be paid

3 The minimum wage fixed by this Regulation is a minimum wage only, and a higher wage may be paid by an employer.

Maximum number of hours of work at minimum wage

4 The maximum number of hours of work for which the minimum wage fixed under section 5 shall be paid is 44 hours per week.

Minimum wage

5(1) Subject to subsection (3), the minimum wage is \$6.50 per hour.

5(2) Wages paid to piece workers shall not be less than the minimum wage for the number of hours actually worked during a pay period.

5(3) The minimum wage for employees whose hours of work per week are unverifiable and who are not strictly employed on a commission basis is \$286.00 per week.

Minimum wage for excess time worked

6 The minimum wage payable for time worked in excess of the maximum number of hours of work established under section 4 is \$9.75 per hour.

Board or lodging

7 No amount shall be deducted from the minimum wage by an employer for board or lodging which was not furnished by the employer to the employee.

Repeal

8 *New Brunswick Regulation 2004-136 under the Employment Standards Act is repealed.*

Commencement

9 *This Regulation comes into force on January 1, 2006.*

Application

2 Le présent règlement s'applique à tous les salariés et employeurs du Nouveau-Brunswick.

Salaire plus élevé peut être versé

3 Le salaire minimum fixé par le présent règlement n'est qu'un salaire minimum et n'empêche pas le paiement d'un salaire plus élevé par l'employeur.

Nombre maximum d'heures de travail au salaire minimum

4 Le nombre maximum d'heures de travail pour lequel le salaire minimum fixé en vertu de l'article 5 est versé est de quarante-quatre heures par semaine.

Salaire minimum

5(1) Sous réserve du paragraphe (3), le salaire minimum est de 6,50 \$ l'heure.

5(2) Le salaire versé pour le travail à la pièce ne peut être inférieur au salaire minimum pour le nombre d'heures effectivement travaillées au cours d'une période de paye.

5(3) Le salaire minimum des salariés dont le nombre d'heures de travail par semaine ne peut être vérifié et qui ne sont pas strictement rémunérés à la commission est de 286 \$ par semaine.

Salaire minimum pour les heures de travail excédentaires

6 Le salaire minimum devant être versé pour les heures de travail en sus du nombre maximum d'heures de travail fixé en vertu de l'article 4 est de 9,75 \$ l'heure.

Pension ou logement

7 L'employeur ne peut déduire du salaire minimum le coût de la pension ou du logement qu'il n'a pas fourni au salarié.

Abrogation

8 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2004-136 établi en vertu de la Loi sur les normes d'emploi est abrogé.*

Entrée en vigueur

9 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2006.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-155**

under the

**NEW BRUNSWICK INCOME TAX ACT
(O.C. 2005-489)**

Filed December 28, 2005

1 *Section 3 of New Brunswick Regulation 2001-11 under the New Brunswick Income Tax Act is repealed and the following is substituted:*

3 This Regulation applies to the 2000 taxation year and to the 2001, 2002, 2003, 2004, 2005 and 2006 taxation years which are prescribed for the purposes of subsection 50(3) of the Act.

2 *Section 4 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

4 For the 2006 taxation year, the following are prescribed as registered labour-sponsored venture capital corporations for the purposes of section 50 of the Act:

- (a) Triax Growth Fund Inc.;
- (b) Retrocom Growth Fund Inc.; and
- (c) GrowthWorks Atlantic Venture Fund Ltd.

3 *This Regulation comes into force on January 1, 2006.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-155**

établi en vertu de la

**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU DU
NOUVEAU-BRUNSWICK
(D.C. 2005-489)**

Déposé le 28 décembre 2005

1 *L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-11 établi en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

3 Le présent règlement s'applique à l'année d'imposition 2000 et aux années d'imposition 2001, 2002, 2003, 2004, 2005 et 2006 qui sont prescrites aux fins du paragraphe 50(3) de la Loi.

2 *L'article 4 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

4 Pour l'année d'imposition 2006, les corporations suivantes sont prescrites à titre de corporations agréées à capital de risque de travailleurs aux fins de l'article 50 de la Loi :

- a) Triax Growth Fund Inc.;
- b) Retrocom Growth Fund Inc.;
- c) Fonds de capital atlantique GrowthWorks Ltée.

3 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2006.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-156**

under the

**PENSION BENEFITS ACT
(O.C. 2005-490)**

Filed December 28, 2005

1 *New Brunswick Regulation 91-195 under the Pension Benefits Act is amended by adding after section 42 the following:*

**MUNICIPAL EXEMPTION -
SOLVENCY SPECIAL PAYMENTS**

42.1(1) Subject to the terms and conditions set out in subsections (2), (3) and (4), a pension plan for municipal employees is exempt from containing provisions requiring an employer, or a person required to make contributions on behalf of an employer, to make contributions in respect of a solvency deficiency and the provisions of subsection 35(1) with respect to a solvency deficiency under the plan do not apply.

42.1(2) At least fifty-one per cent of the members, former members and other persons entitled to payments under the plan who vote shall consent to the proposal for exemption referred to in subsection (1), in accordance with the process set out in section 42.2.

42.1(3) No amendment shall be made to a plan that is exempt under this section that negatively impacts the solvency of the plan unless

- (a) the full cost of the amendment on a solvency basis is paid into the pension fund before the effective date of the amendment, or

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-156**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES PRESTATIONS DE PENSION
(D.C. 2005-490)**

Déposé le 28 décembre 2005

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 91-195 établi en vertu de la Loi sur les prestations de pension est modifié par l'adjonction, après l'article 42, de ce qui suit :*

**DISPENSE POUR LES MUNICIPALITÉS -
PAIEMENTS SPÉCIAUX DE SOLVABILITÉ**

42.1(1) Sous réserve des modalités et des conditions établies aux paragraphes (2), (3) et (4), un régime de pension pour les salariés municipaux est dispensé de l'obligation de contenir des dispositions obligeant l'employeur, ou une personne tenue de cotiser pour le compte d'un employeur, à cotiser relativement à un déficit de solvabilité et dans ce cas, les dispositions du paragraphe 35(1) relatives au déficit de solvabilité à l'égard du régime ne s'appliquent pas.

42.1(2) Au moins cinquante et un pour cent des participants, des anciens participants et des autres personnes ayant droit aux paiements en vertu du régime de pension qui votent doivent consentir à la proposition de dispense visée au paragraphe (1), conformément à la procédure prévue à l'article 42.2.

42.1(3) Aucune modification ayant une incidence négative sur la solvabilité d'un régime bénéficiant d'une dispense en vertu du présent article ne peut être effectuée à celui-ci, sauf dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- (a) le coût total entraîné par la modification, établi selon une base de solvabilité, est payé au fonds de pension avant la date effective de la modification;

(b) the amendment is required by law.

42.1(4) If a pension plan for municipal employees exempted under this section is wound up or partly wound up and, as of the date of the wind-up or partial wind-up, the market value of investments held by the plan does not equal or exceed its solvency liabilities, the employer shall pay into the fund, within six months after the effective date of the wind-up or partial wind-up, an amount so that the market value of investments held by the plan equals or exceeds its solvency liabilities.

42.2(1) The administrator of the pension plan for municipal employees shall send a notice in Form 7 by mail to

- (a) each member,
- (b) each former member, and
- (c) any other person entitled to payments under the plan.

42.2(2) The notice shall include

- (a) an explanation of the exemption from making contributions to the pension fund in respect of solvency deficiency, and
- (b) a request for the consent of the person to the exemption.

42.2(3) A reply form in Form 8 and a uniquely numbered, postage-paid return envelope shall be included with the notice.

42.2(4) The administrator of the pension plan for municipal employees shall keep confidential a list that matches the name and address of each person to which the notice in Form 7 is sent to the unique number of the postage-paid return envelope included with the notice, but shall use the information only to provide replacement reply forms, on request, and not to identify responses on Form 8 with the name or address of the person.

42.2(5) Forty-five days after the date of mailing of the notice shall be allowed for reply forms to be returned.

b) la modification est requise par la loi.

42.1(4) Si un régime de pension pour les salariés municipaux qui bénéficie d'une dispense en vertu du présent article est liquidé en tout ou en partie alors que la valeur marchande des placements du régime, à la date de la liquidation ou de la liquidation partielle, est inférieure à ses passifs de solvabilité, l'employeur doit payer au fonds, dans les six mois qui suivent la date réelle de la liquidation ou de la liquidation partielle, un montant suffisant pour que la valeur marchande des placements du régime soit égale ou supérieure à ses passifs de solvabilité.

42.2(1) L'administrateur du régime de pension pour les salariés municipaux envoie par courrier un avis établi au moyen de la formule 7 aux personnes suivantes :

- a) chaque participant;
- b) chaque ancien participant;
- c) toute autre personne ayant droit à un paiement en vertu du régime de pension.

42.2(2) L'avis comprend les renseignements suivants :

- a) une explication de la dispense quant au versement de cotisations au fonds de pension relativement à tout déficit de solvabilité;
- b) une demande à la personne pour son consentement à la dispense.

42.2(3) L'avis comprend une formule de réponse établie au moyen de la formule 8 ainsi qu'une enveloppe-réponse affranchie à numéro unique.

42.2(4) L'administrateur du régime de pension pour les salariés municipaux doit maintenir la confidentialité de toute liste faisant un lien entre le nom et l'adresse de chaque personne à qui est envoyé un avis établi au moyen de la formule 7 et le numéro unique de l'enveloppe-réponse affranchie. L'administrateur peut cependant utiliser ces renseignements dans le seul but de fournir, sur demande, des formules de réponse de remplacement sans toutefois faire le lien entre les réponses en la formule 8 et le nom ou l'adresse de la personne.

42.2(5) Un délai de quarante-cinq jours après la date de la mise à la poste de l'avis est accordé pour le retour de la formule de réponse.

42.2(6) Forty-six days after the date of mailing of the notice, the administrator of the pension plan for municipal employees shall

- (a) record the identification numbers of the postage-paid return envelopes that have been received,
- (b) separate the envelopes from the reply forms, and
- (c) count the responses on the reply forms.

42.2(7) If an affirmative response is received from at least fifty-one per cent of those who reply, the administrator of the pension plan for municipal employees, within thirty days after the responses are counted, shall submit to the Superintendent for recording and acknowledgement the following documents:

- (a) an actuarial valuation report with a review date within nine months before the date on which the documents are submitted under this section;
- (b) a copy of the notice in Form 7 sent under this section;
- (c) a certificate of the administrator of the pension plan for municipal employees certifying that
 - (i) notice has been given and replies have been counted in the manner required by this section, and
 - (ii) the percentage of affirmative responses complies with this subsection.

42.3 Within seven days after the counting of the reply forms, the administrator of the pension plan for municipal employees shall notify by mail each of the persons identified in subsection 42.2(1) of the results of the process set out in subsection 42.2(6).

42.4(1) The Superintendent shall not record an exemption under section 42.1 before the expiration of forty-five days after the date of submission to the Superintendent of the documents set out in subsection 42.2(7), but after the expiration of the forty-five-day period the Superintendent shall record the exemption.

42.2(6) Quarante-six jours après la date de la mise à la poste de l'avis, l'administrateur du régime de pension pour les salariés municipaux doit :

- a) inscrire les numéros d'identification des enveloppes-réponses affranchies reçues;
- b) séparer les enveloppes des formules de réponse;
- c) procéder au dépouillement des réponses données sur les formules de réponse.

42.2(7) Si une réponse affirmative est reçue de la part d'au moins cinquante et un pour cent de ceux qui ont répondu, l'administrateur du régime de pension pour les salariés municipaux doit, dans les trente jours après le dépouillement des réponses, présenter les documents suivants au surintendant aux fins d'inscription et d'accusé de réception :

- a) un rapport d'évaluation actuarielle dont la dernière vérification ne date de plus de neuf mois avant la présentation des documents en application du présent article;
- b) une copie de l'avis établi au moyen de la formule 7 envoyé en application du présent article;
- c) un certificat de l'administrateur du régime de pension pour les salariés municipaux attestant de ce qui suit :
 - (i) l'avis a été donné et les réponses dépouillées de la façon prévue par le présent article,
 - (ii) le nombre de réponses affirmatives représente le pourcentage exigé par le présent paragraphe.

42.3 Dans les sept jours qui suivent le dépouillement des formules de réponse, l'administrateur du régime de pension pour les salariés municipaux avise par courrier chaque personne mentionnée au paragraphe 42.2(1) des résultats du processus établi au paragraphe 42.2(6).

42.4(1) Le surintendant ne doit inscrire la dispense visée à l'article 42.1 avant l'expiration d'une période de quarante-cinq jours après la date de la présentation au surintendant des documents énumérés au paragraphe 42.2(7). Le surintendant doit toutefois inscrire la dispense après l'expiration de cette période.

42.4(2) After the exemption is recorded under subsection (1), the exemption under section 42.1 becomes effective.

42.5 If the administrator of the pension plan for municipal employees receives at least fifty per cent negative responses under section 42.2, the administrator shall not send a notice in Form 7 for a period of twelve months after the date of mailing of the preceding notice.

2 *The Regulation is amended by adding, after Form 6, the attached Form 7 and Form 8.*

42.4(2) La dispense visée à l'article 42.1 devient effective dès qu'elle est inscrite en vertu du paragraphe (1).

42.5 Si l'administrateur du régime de pension pour les salariés municipaux reçoit au moins cinquante pour cent de réponses négatives en application de l'article 42.2, il ne peut envoyer un autre avis établi au moyen de la formule 7 avant l'expiration d'une période de douze mois après la date de mise à la poste de l'avis précédent.

2 *Le Règlement est modifié par l'adjonction, après la formule 6, des formules 7 et 8 ci-jointes.*

FORM 7**NOTICE**

(General Regulation -
Pension Benefits Act, s. 42.2)

Date of Notice: _____

TO: Members, former members and other persons entitled to payments under _____:
(name of pension plan)

New Brunswick Registration Number of Pension Plan:
NB-_____

The municipality of _____ seeks an exemption under section 42.1 of the *General Regulation - Pension Benefits Act*, N.B. Regulation 91-195 from the requirement for the pension plan to contain provisions requiring the employer to make special payments in respect of a solvency deficiency under the plan, as determined in accordance with section 36 of the Regulation.

EXPLANATION OF EXEMPTION:

The municipality wishes to become exempt from making solvency special payments. The *General Regulation* under *Pension Benefits Act* requires these payments to resolve a solvency deficiency, which is identified by a solvency valuation. This type of valuation assumes the plan is wound-up on the date of the valuation and measures assets and liabilities on that date. It exists to protect members' benefits in the event of a plan wind-up, something that can happen at the will of the employer municipality at any time, regardless of the municipality's financial position.

One of the conditions the municipality must meet before registering this proposal with the Superintendent of Pensions is consent of its members.

In deciding whether or not to give your consent to this proposal for exemption, you should keep in mind the following:

- **Wind-up obligations** - Solvency valuations, and the special payments required to offset any solvency deficiencies resulting from a solvency valuation, are part of the protection afforded by the *Pension Bene-*

FORMULE 7**AVIS**

(Règlement général -
Loi sur les prestations de pension, article 42.2)

Date de l'avis : _____

DESTINATAIRE: Participants, anciens participants et autres personnes ayant droit à un paiement en vertu du / de la : _____
(nom du régime de pension)

Numéro d'enregistrement de régime de pension du Nouveau-Brunswick : NB - _____

La municipalité de _____ demande une dispense, en vertu de l'article 42.1 du *Règlement Général - Loi sur les prestations de pension*, Règlement du N.-B. 91-195, de l'obligation que soient incluses dans le régime de pension, des dispositions obligeant l'employeur à effectuer, en conformité avec l'article 36 du *Règlement*, des paiements spéciaux relativement à un déficit de solvabilité à l'égard du régime.

EXPLICATION DE L'EXEMPTION

La municipalité désire être dispensée des paiements spéciaux de solvabilité. Le *Règlement général* établi en vertu de la *Loi sur les prestations de pension* exige ces paiements afin de résoudre un déficit de solvabilité identifié par une évaluation de solvabilité. Ce type d'évaluation présume la liquidation du régime à la date de l'évaluation et détermine les éléments d'actifs et de passifs à cette date. Ceci existe afin de protéger les prestations des participants dans l'éventualité d'une liquidation du régime, chose qui peut se produire à tout moment à la discrétion de l'employeur municipal, peu importe la situation financière de la municipalité.

L'une des conditions que doit respecter la municipalité avant d'enregistrer cette proposition auprès du surintendant des pensions est d'obtenir le consentement des participants.

Afin de déterminer si vous accordez ou non votre consentement à cette proposition de dispense, vous devriez tenir compte des facteurs suivants :

- **Obligations lors de la liquidation** - Les évaluations de solvabilité, et les paiements spéciaux requis pour compenser tout déficit de solvabilité résultant d'une évaluation de solvabilité, font partie des protections

fits Act. The exemption the municipality seeks removes the obligation for the plan to contain a provision requiring these payments. However, to decrease the risk of a plan wind-up with insufficient assets to cover all benefits, the Regulation requires that the municipality pay any deficiencies as of the date of the wind-up, if the municipal plan is ever wound-up, in whole or in part.

- **Restrictions on plan amendments** - In addition, the Regulation stipulates that the pension plan may not be amended in a way that negatively impacts on its solvency, unless the full cost of the amendment is paid into the pension fund before the effective date of the amendment.

The municipality requests your consent to this exemption.

Please return the reply form, Form 8, in the enclosed postage-paid return envelope in time to reach the addressee by _____.
(date)

If you have any questions or concerns, please contact the following:

name _____

address _____

telephone _____

facsimile _____

e-mail _____

or

The Office of the Superintendent of Pensions
500 Beaverbrook Court, Suite 520
P.O. Box 6000
Fredericton NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2055
Fax: (506) 457-7266

accordées par la *Loi sur les prestations de pensions*. La dispense que demande la municipalité a pour effet d'éliminer l'obligation que soit incluse dans le régime une disposition exigeant ces paiements. Toutefois, afin de diminuer le risque d'une liquidation du régime alors qu'il y a insuffisance d'éléments d'actif pour couvrir toutes les prestations, le Règlement exige que la municipalité paie tout déficit à la date de liquidation, si le régime municipal devait être liquidé, soit totalement ou partiellement.

- **Restrictions aux modifications au régime** - De plus, le Règlement prévoit que le régime de pension ne peut être modifié de façon à avoir une incidence négative sur sa solvabilité, sauf si le coût total entraîné par la modification est payé au fonds de pension avant la date effective de la modification.

La municipalité demande votre consentement à cette dispense.

Prière de retourner la formule de réponse (formule 8) dans l'enveloppe-réponse affranchie ci-jointe afin que le destinataire le reçoive au plus tard le _____.
(date)

Si vous avez des questions, veuillez communiquer avec la personne suivante :

Nom _____

Adresse _____

Téléphone _____

Télécopieur _____

Courriel _____

ou

Le Bureau du surintendant des pensions
500, cour Beaverbrook, pièce 520
C.P. 6000
Fredericton NB E3B 5H1
Téléphone : (506) 453-2055
Télécopieur : (506) 457-7266

FORM 8
REPLY FORM

(*General Regulation -
Pension Benefits Act, s. 42.2*)

Instructions:

1. Read the enclosed Notice. Contact those named at the end of the Notice if you have any questions or concerns.
2. Check the box below that applies (✓).
3. Mail this form in the numbered, postage-paid return envelope enclosed. (The envelopes are numbered **for security reasons**. Your reply is confidential and will be separated from the numbered envelope before counting.)

Name of Pension Plan: _____

New Brunswick Registration Number of Pension Plan:
NB- _____

Yes, I consent to the proposal for exemption from making solvency special payments under section 42.1 of the *General Regulation - Pension Benefits Act* for the above municipal pension plan.

No, I do not consent to the proposal for exemption from making solvency special payments under section 42.1 of the *General Regulation - Pension Benefits Act* for the above municipal pension plan.

FORMULE 8
FORMULE DE RÉPONSE

(*Règlement général -
Loi sur les prestations de pension, art. 42.2*)

Instructions :

1. Veuillez lire l'avis ci-joint. Communiquez avec les personnes nommées à la fin de l'avis pour toute question.
2. Cochez la case qui s'applique (✓).
3. Postez la présente formule dans l'enveloppe-réponse affranchie numérotée ci-jointe. (Ces enveloppes sont numérotées pour des **raisons de sécurité**. Votre réponse demeure confidentielle et sera séparée de l'enveloppe numérotée avant le dépouillement.)

Nom du régime de pension : _____

Numéro d'enregistrement de régime de pension du
Nouveau-Brunswick : NB- _____

Oui, je consens à la proposition de dispense des paiements spéciaux de solvabilité en vertu de l'article 42.1 du *Règlement général - Loi sur les prestations de pension* relativement au régime de pension municipal cité ci-dessus.

Non, je ne consens pas à la proposition de dispense des paiements spéciaux de solvabilité en vertu de l'article 42.1 du *Règlement général - Loi sur les prestations de pension* relativement au régime de pension municipal cité ci-dessus.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-157**

under the

**PENSION BENEFITS ACT
(O.C. 2005-510)**

Filed December 28, 2005

Under sections 100 and 100.1 of the *Pension Benefits Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

1 This Regulation may be cited as the *St. Anne-Nackawic Pension Plans Regulation - Pension Benefits Act*.

2 In this Regulation, “Act” means the *Pension Benefits Act*.

3 This Regulation applies to the following pension plans:

(a) Pension Plan for Non-Union Salaried Employees of St. Anne-Nackawic Pulp Company Ltd, the registration of which under the *Pension Benefits Act* was acknowledged on August 7, 1997, as amended;

(b) Pension Plan for Hourly Paid and Clerical Union Employees of St. Anne-Nackawic Pulp Company Ltd, as registered with the Superintendent on January 13, 1994, as amended.

4(1) The pension plans are exempted from the following provisions:

(a) subsection 11(1) of the Act;

(b) subsections 24(1) and (3) of the Act;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-157**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES PRESTATIONS DE PENSION
(D.C. 2005-510)**

Déposé le 28 décembre 2005

En vertu des articles 100 et 100.1 de la *Loi sur les prestations de pension*, le lieutenant-gouverneur en conseil, établit le règlement suivant :

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les régimes de pension de St. Anne-Nackawic - Loi sur les prestations de pension*.

2 Dans le présent règlement « Loi » désigne la *Loi sur les prestations de pension*.

3 Le présent règlement s’applique aux régimes de pension suivants :

a) *Pension Plan for Non-Union Salaried Employees of St. Anne-Nackawic Pulp Company Ltd.*, dont récépissé de l’enregistrement en vertu de la Loi a été délivré le 7 août 1997 tel que modifié;

b) *Pension Plan for Hourly Paid and Clerical Union Employees of St. Anne-Nackawic Pulp Company Ltd*, tel qu’enregistré auprès du surintendant le 13 janvier 1994 tel que modifié.

4(1) Les régimes de pensions sont exemptés de l’application des dispositions suivantes :

a) le paragraphe 11(1) de la Loi;

b) les paragraphes 24(1) et (3) de la Loi;

(c) section 20 of the *General Regulation - Pension Benefits Act*;

(d) section 50 of the *General Regulation - Pension Benefits Act*.

4(2) Paragraphs (1)(a) and (b) shall be deemed to have come into force on September 9, 1999.

4(3) Paragraphs (1)(c) and (d) shall be deemed to have come into force on September 14, 2004.

5(1) Persons who are

(a) employees or former employees of St. Anne-Nackawic Pulp Company Ltd.,

(b) entitled to benefits or payments from either of the pension plans, and

(c) not in receipt of a pension as of the effective date of the wind-up of the plans,

are a class of employees that is exempt from subsection 56(1) of the Act.

5(2) The exemption under subsection 56(1) of the Act is subject to the following conditions:

(a) the exemption shall apply only in respect of the commuted value or any part of the commuted value of the pension to which the person is entitled that is transferred to a registered retirement savings plan under paragraph 6(1)(d) or a registered retirement income fund under paragraph 6(1)(e);

(b) before any transfer to a registered retirement savings plan under paragraph 6(1)(d) or a registered retirement income fund under paragraph 6(1)(e) occurs, the member or former member of the plan, if he or she has a spouse, shall deliver to the administrator a completed spousal consent in writing to such transfer in a form acceptable to the Superintendent.

5(3) *This section shall be deemed to have come into force on September 14, 2004.*

c) l'article 20 du Règlement général - *Loi sur les prestations de pension*;

d) l'article 50 du Règlement général - *Loi sur les prestations de pension*.

4(2) Les alinéas (1)a) et b) sont réputés être entrés en vigueur le 9 septembre 1999.

4(3) Les alinéas (1)c) et d) sont réputés être entrés en vigueur le 14 septembre 2004.

5(1) Constituent une catégorie de salariés qui est exemptée de l'application du paragraphe 56(1) de la Loi, les personnes qui

a) sont des salariés ou des anciens salariés de St. Anne-Nackawik Pulp Company Ltd.,

b) ont droit à des prestations ou des paiements de l'un ou l'autre des régimes, et

c) qui ne reçoivent pas de pension à la date réelle de la liquidation des régimes.

5(2) L'exemption de l'application du paragraphe 56(1) de la Loi est sujette aux conditions suivantes :

a) l'exemption ne s'applique qu'à l'égard de la valeur de rachat ou de toute partie de la valeur de rachat de la pension à laquelle la personne a droit qui est transféré dans un régime enregistré d'épargne-retraite aux termes de l'alinéa 6(1)d) ou dans un fonds enregistré de revenu de retraite aux termes de l'alinéa 6(1)e);

b) avant que n'ait lieu tout transfert dans un régime enregistré d'épargne-retraite aux termes de l'alinéa 6(1)d) ou dans un fonds enregistré de revenu de retraite aux termes de l'alinéa 6(1)e), le participant ou l'ancien participant au régime, s'il a un conjoint doit remettre à l'administrateur du régime le formulaire de consentement écrit dûment rempli du conjoint selon la forme que le surintendant juge acceptable.

5(3) *Le présent article est réputé être entré en vigueur le 14 septembre 2004.*

6(1) For the purposes of subparagraph 36(1)(a)(ii) of the Act or subsection 36(1.1) of the Act, a retirement savings arrangement shall be, in respect of the plans,

(a) a locked-in retirement account, being a registered retirement savings plan as provided for in the *Income Tax Act* (Canada),

(b) a life income fund, being a registered retirement income fund as provided for in the *Income Tax Act* (Canada),

(c) a life or deferred life annuity,

(d) a registered retirement savings plan as provided for in the *Income Tax Act* (Canada), other than a locked-in retirement account, or

(e) a registered retirement income fund as provided for in the *Income Tax Act* (Canada), other than a life income fund.

6(2) Sections 21, 22, 23, 24, 25 and 25.3 of the *General Regulation - Pension Benefits Act* apply with the necessary modifications to a locked-in retirement account, a life income fund and a life or deferred life annuity prescribed in subsection (1).

6(3) *This section shall be deemed to have come into force on September 14, 2004.*

7(1) If upon wind-up of the pension plans, insufficient funds are available to pay the pensions and benefits under the plans, the funds that are available shall be allocated to the following groups in the following manner in order of priority:

(a) to all members and former members or persons entitled to benefits or payments through members or former members, for transfer of or purchase with an amount equal to any additional voluntary contributions made by the member or former member with interest accrued as of the effective date of the wind-up, after deducting any transfer value for such additional voluntary contributions previously transferred in respect of the member or former member,

(b) to all members and former members or persons entitled to benefits or payments through members or

6(1) Aux fins du sous-alinéa 36(1)a(ii) de la Loi ou du paragraphe 36(1.1) de la Loi, quant aux régimes de pension, ce qui suit constitue des arrangements d'épargne-retraite :

a) un compte de retraite immobilisé, étant un régime enregistré d'épargne-retraite prévu par la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);

b) un fonds de revenu viager étant un fonds enregistré de revenu de retraite prévu par la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);

c) une rente viagère ou une rente viagère différée;

d) un régime enregistré d'épargne-retraite prévu par la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), autre qu'un compte de retraite immobilisé;

e) un fonds enregistré de revenu de retraite prévu par la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), autre qu'un fonds de revenu viager;

6(2) Les articles 21, 22, 23, 24, 25 et 25.3 du *Règlement général - Loi sur les prestations de pension* s'appliquent avec les adaptations nécessaires à un compte de retraite immobilisé, à un fonds de revenu viager, à une rente viagère et à une rente viagère différée prescrits par le paragraphe (1).

6(3) *Le présent article est réputé être entré en vigueur le 14 septembre 2004.*

7(1) S'il y a insuffisance de fonds lors de la liquidation des régimes, pour payer les pensions et les prestations prévues aux régimes, les fonds qui sont disponibles doivent être répartis entre les groupes suivants selon l'ordre de priorité indiqué, en la manière décrite ci-dessous :

a) à tous les participants et anciens participants ou aux personnes qui ont droit aux prestations ou paiements par l'intermédiaire des participants ou des anciens participants, pour transfert ou pour achat, un montant égal à la somme toutes les cotisations additionnelles volontaires qui ont été effectuées par le participant ou l'ancien participant, y compris les intérêts courus à la date réelle de la liquidation, déduction faite de toute valeur de transfert préalablement transférée quant à ces cotisations à l'égard de ce participant ou de cet ancien participant;

b) à tous les participants et anciens participants ou aux personnes qui ont droit aux prestations ou paie-

former members and who were in receipt of a pension as of the effective date of wind-up, for transfer of or purchase with an amount equal to the total of the pension and bridging benefits payable in respect of the period commencing the effective date of the wind-up to February 28, 2006, inclusive, after deducting any transfer value for such benefits or payments previously transferred in respect of the member or former member,

(c) to all members and former members or persons entitled to benefits or payments through members or former members and who were not in receipt of a pension as of the effective date of wind-up, for transfer of or purchase with an amount equal to the total of any contributions, other than contributions under paragraph (a), made by the member or former member, with interest accrued as of the effective date of wind-up, after deducting any transfer value for such contributions previously transferred in respect of the member or former member, and

(d) to all members and former members or persons entitled to benefits or payments through members or former members, for transfer of or purchase with an amount equal to the commuted value, determined in accordance with subsection 49(6) of the *General Regulation - Pension Benefits Act*, of the pension or deferred pension to which the person is entitled after deducting any amount payable under paragraphs (b) and (c).

7(2) If there are insufficient funds to allocate fully, but sufficient funds to allocate partly the amounts provided for under paragraph (1)(a), (b), (c) or (d), as the case may be, the amount to be allocated to each person shall be calculated by multiplying the full amount to which the person would have been entitled by the quotient obtained by dividing the amount of funds available to be allocated to the group under that paragraph by the amount of funds that would be required fully to allocate the amounts to the group under that paragraph.

7(3) *This section shall be deemed to have come into force on September 14, 2004.*

ments par l'intermédiaire des participants ou anciens participants qui reçoivent une pension à la date réelle de la liquidation, pour transfert ou pour achat, un montant égal à la pleine pension et les prestations de relais payables pour la période à partir de la date réelle de la liquidation jusqu'au 28 février 2006 inclusivement, déduction faite de toute valeur de transfert pour ces prestations ou paiements préalablement transférée à l'égard de ce participant ou de cet ancien participant;

c) à tous les participants et anciens participants ou aux personnes qui ont droit aux prestations ou paiements par l'intermédiaire des participants ou des anciens participants, qui ne reçoivent pas de pension à la date réelle de la liquidation, pour transfert ou pour achat, un montant égal à la somme toutes les cotisations effectuées par le participant ou l'ancien participant autres que les cotisations visées à l'alinéa a), y compris les intérêts courus à la date réelle de la liquidation, déduction faite de toute valeur de transfert pour ces cotisations préalablement transférée à l'égard de ce participant ou de cet ancien participant;

d) à tous les participants et anciens participants ou aux personnes qui ont droit aux prestations ou paiements par l'intermédiaire des participants ou des anciens participants, pour transfert ou achat, un montant égal à la valeur de rachat fixée en vertu du paragraphe 49(6) du *Règlement général - Loi sur les prestations de pension*, de la pension ou de la pension différée à laquelle la personne a droit, déduction faite de tout montant payable en vertu de l'alinéa b) et c).

7(2) S'il y a insuffisance de fonds pour répartir entièrement en vertu du paragraphe (1), mais suffisamment de fonds pour répartir partiellement les montants prévus à l'alinéa (1)a), b), c) ou d) selon le cas, le montant à attribuer à chaque personne doit être calculé en multipliant le plein montant auquel la personne aurait eu droit par le quotient obtenu en divisant la somme des fonds disponibles à répartir pour l'attribution au groupe aux termes de cet alinéa par la somme des fonds qui serait requise pour répartir entièrement au groupe aux termes de cet alinéa.

7(3) *Le présent article est réputé être entré en vigueur le 14 septembre 2004.*